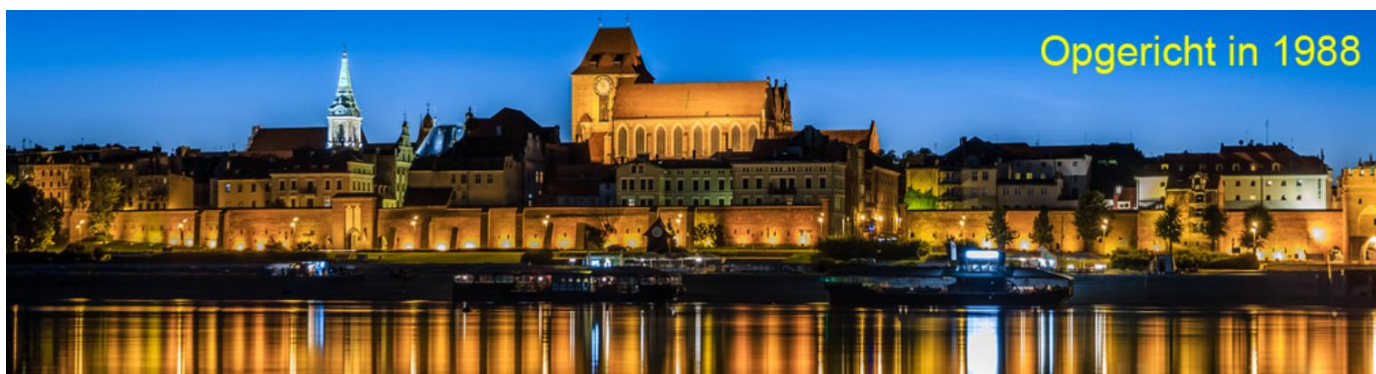




Nieuwsbrief

Stedenband Leiden-Toruń



december 2025

Vrienden en bekenden van onze Stedenband Leiden-Toruń Polen

Het jaar 2025 spoed ten einde Tijd om eens terug te blikken wat het jaar ons bracht en wat we kunnen verwachten in het Nieuwe jaar 2026.

Wederom konden we dit jaar een groep uit Toruń ontvangen in de week van 18 tot 21 juni. Wel een wat kleinere groep van 20 personen inclusief chauffeurs, dan wat we voorgaande jaren gewoonlijk konden verwachten. Gelukkig maar, omdat we dit kleinere aantal net nog onder konden brengen bij onze gastouders. Deze voor ons zeer belangrijke groep wordt jammer genoeg jaarlijks steeds kleiner. Wij konden ze een bijzonder aantrekkelijk programma aanbieden, met o.a. ontvangst op Stadhuis, bezoek aan kasteel Haarzuilens, traditionele vaartocht door Leiden en afsluitende BBQ in het Logegebouw.



De groep uit Toruń en Leiden voor Stadhuis

Een tegenvaller was dat we voor ons tegenbezoek aan Toruń in oktober, te weinig deelnemers hadden voor een volle bus met zeker 45 personen. Door de flink gestegen kosten voor een bus met chauffeurs is dit zeker noodzakelijk om dit betaalbaar te houden.

Als alternatief zijn we echter toch naar Toruń gegaan met 8 personen in een zelf gehuurd busje met eigen

chauffeurs. Onze vrienden in Toruń hadden gezorgd voor een aantrekkelijk programma met o.a. een vaartocht op de Wisla en bezoek aan Gdansk. Het officiële ontvangst op het Stadhuis was extra belangrijk, omdat we konden pleiten voor het behoud van gebruik van het Podmurna Poortgebouw in Toruń, belangrijk voor de Stedenband activiteiten.



Contact-Informatieavond in het Logegebouw

Op zaterdag 22 november hielden we onze traditionele Contactavond in het Logegebouw met zo'n 27 tal deelnemers. Het was een bijzondere en zeer geslaagde avond, daar we bezoek hadden van Jagna Wajda en Magdalena Cynck uit Toruń (zie foto).



Doordat het beloofde bespelen van het carillon van het Stadhuis tijdens het bezoek in juni, niet door kon gaan, was geregeld met de Gemeente, dat Magdalena op kosten van de Gemeente, op zaterdag middag 12.00 uur alsnog een concert op het carillon mocht geven. Het werd een mooi en bijzonder concert van 45 minuten, omdat Magdalena tevens een door haar zelf gecomponeerd stuk ten gehore bracht.

Wat gaat het jaar 2026 ons brengen? Hoe zien we de toekomst van de Stedenband Leiden-Toruń in?

In Nederland en Europa is het belang van Stedenbanden als verbindend en ondersteunend tussen steden, voor een groot deel sterk verminderd of geheel verdwenen. Had Nederland 25 jaar geleden nog meer dan honderd Stedenbanden, nu zijn er nog een 15 tal, deels slapend. De doelstelling om contact te maken met andere landen, steden en culturen wordt in deze tijd door de huidige jongere generatie gerealiseerd, door het maken van vakantie reizen, niet alleen in Europa maar naar alle werelddelen. Snelle vliegverbindingen en legio reisorganisaties maken dat gemakkelijk.

Dat Leiden nog 3 Stedenbanden heeft is opmerkelijk en heeft zijn reden. De Stedenband met Oxford is de oudste Stedenband. Traditioneel worden jaarlijks wederzijds gesneuvelde soldaten herdacht op de 4^{de}

Het Bestuur van onze Stedenband Leiden-Toruń wenst u prettige Kerstdagen, een fijne Oud- en Nieuwjaars viering en een Gelukkig en Gezond 2026. In de hoop u dan weer te kunnen begroeten bij onze activiteiten.

Frans Cornelisse – voorzitter.

mei en “Poppys” day, met wederzijds bezoek van de Burgemeesters. Tevens heeft Universiteit Leiden goede contacten met de Universiteit van Oxford.

De redelijk jonge Stedenband met Nagasaki in Japan is ook ontstaan door onderlinge contacten van de Universiteiten en het Siboldhuis in Leiden. De reden dat wij als Stedenband met Toruń nog bestaan is te danken aan een door de jaren heen, zeer actief bestuur, die al 37 jaar voor jaarlijkse uitwisselingen zorgt. Gedurende deze periode hebben meer dan 1500 personen uit Toruń Leiden bezocht en 1755 inwoners van Leiden, jong en oud een bezoek aan Toruń gebracht. Hoe lang zal onze Stedenband echter nog bestaan?

Voorlopig richt het bestuur zich op wat er kan komen in het Nieuwe jaar 2026.

Vast staat momenteel dat we op 12 juni een koor uit Toruń op bezoek krijgen. Daarvoor wordt er een concert uitvoering georganiseerd in de Regenboogkerk in de Merenwijk, tezamen met een Leids koor. In hoeverre we dat kunnen combineren met de ontvangst van een grotere groep van onze Stedenband vrienden uit Toruń is nog niet duidelijk. Wij hopen u daarover in het Nieuwe jaar te kunnen informeren.



Verslag van de reis door een kleine delegatie van Stedenband Leiden-Toruń van 7 tot 12 oktober 2025

Door Caspar ten Dam

Tot aan afgelopen zomer was er de hoop dat de Stedenband Leiden-Toruń opnieuw met een volle tour bus naar Toruń zou kunnen gaan voor de jaarlijkse uitwisselingsreis naar Leidens Poolse zusterstad. Echter al gauw bleek dat wegens verminderde personele slagkracht (voortgaande vergrijzing onder de leden, enz.) een grote delegatie van onze kant toch weer niet mogelijk te zijn. Het aantal aanmeldingen (slechts vijf) buiten de werkgroep – ondanks aankondigingen in o.a. onze Nieuwsbrief en het Leids Nieuwsblad – bleek ook veel te weinig om een (middel)grote bus van Brouwers vol te krijgen. Niettemin besloot onze werkgroep tijdens een overleg op 18 augustus jl. wederom met een kleine delegatie in een busje met ruimte voor maximaal 8 personen proberen af te reizen naar Toruń van 7 t/m 12 oktober. Gelukkig bleek dit alsnog te regelen – en bleek ook snel dat Jagna Wajda, Grażyna Brzezińska en andere leden van onze zusterorganisatie als vanouds een gastvrije, leuke programma konden aanbieden

Uiteindelijk konden acht personen (ieder droeg €225 bij ter dekking van bus-huur en benzinekosten), van binnen en buiten de werkgroep, afreizen naar Toruń in de ochtend van dinsdag 7 oktober vanaf Roland Mulders' huis aan de Lammenschansweg in Leiden: Frans en Ties Cornelisse, Greet Dusseldorp, Roland Mulders (chauffeur), Piet de Baar, Wim Vreeburg, Caspar ten Dam en Martin Kroon (plaatsvervangende chauffeur – hoewel tijdens de hele heen- en terugreis van deze dienst niet gebruik hoefde te worden gemaakt). Izabela ('Iza') Olczak zou apart bij ons aansluiten in Toruń op de 8^{ste} vanuit Warschau.

De heenreis verliep voorspoedig: rond 18:00 arriveerden wij in Polen bij Motel u Olka aan ul. Sikorskiego 25 in Boczów net voorbij de Pools-Duitse grens voor een overnachting. Na het inchecken hadden wij een gezamenlijke avondmaaltijd in de ons welbekende restaurant Zajazd Chroby in het nabijgelegen dorp Torzym.



Avondmaaltijd in Zajazd Chroby te Torzym.

De ochtend daarop ontbeten wij echter in Motel u Olka. In de ochtend van 8 oktober vertrokken wij na een voedzaam ontbijt vol goede moed van Boczów naar Toruń, waar wij rond 13:00 arriveerden bij Hotel Gromada aan ul. Żeglarska 10 in het oude centrum.



Ontbijt in Motel u Olka te Boczów

Daar zouden de meesten van onze minidelegatie verblijven, behalve o.a. Caspar ten Dam, die als 'vanouds' zou verblijven in het Podmurna gebouw. Ook zou hij als vanouds de komende avonden voor een paar uurtjes met zijn laptop in het vegan eetcafé PERS aan ul. Mostowa 6, vlak om de hoek bij het Poortgebouw, gaan zitten.

Na het inchecken konden we even uitrusten alvorens we togen naar het ontvangst door de burgemeester van Toruń Paweł Gulewski en afgevaardigden van de gemeente in het stadhuis aan ul. Wały Generała Sikorskiego 8 om 17:00, waarop een uitgebreid

gesprek volgde over o.a. de situatie van Oekraïense vluchtelingen en ingezetenen in de stad en gemeente – en de toekomst van het Poortgebouw en hopelijk blijvend gebruik van dat gebouw door onze Stedenband Leiden-Toruń en onze zusterorganisatie TMPT (Towarzystwa Miast Partnerskich Torunia) - Vereniging van Partnersteden van Toruń), kortweg Associatie Toruń. Vervolgens hield Frans een dankwoord voor de warme ontvangst, en overhandigde hij een brief en een presentje van de Leidse burgemeester Peter Heijkoop aan diens ambtsgenoot in Toruń en trakteerde hij de aanwezige leden van onze zusterorganisatie met tien blikjes gevuld met speciale Leidse koek.



Dankwoord en overhandigen van presentjes

Daarna werden uitgebreide groepsfoto's gemaakt in de hal op de eerste verdieping van het stadhuis.



Groepsfoto in het stadhuis van Toruń

Vervolgens volgde even na 18:00 een uitgebreid en gezellig diner op uitnodiging van Associatie Toruń voor de hele groep in hotel Gromada.

De volgende dag, 9 oktober, gingen meerderen van ons mee met de door Jagna georganiseerde boottocht op Wisła in de late ochtend – een leuke tocht, en de eerste op de rivier die de huidige werkgroepleden van de stedenband kunnen heugen (wie weet waren er ook eens boottochten voor de stedenbangroep in de jaren '80 en '90 van de vorige eeuw, maar om dat te

verifiëren moeten wij eens in de archieven duiken). Frans en Ties – moeilijk ter been wegens een recente val voorafgaande de reis – bleven aan wal en zwaaiden ons toe vanaf een van de nieuwe cafés die nu de geheel vernieuwde rivierpromenade aan de stadskant sieren (sommigen van ons sloten zich daarna bij hen aan voor een warme drank).



Boottocht op de Wisła

De meesten van ons gingen daarna met Jagna mee voor een goede lunch in de ons welbekende Café Relax aan ul. Szewska 4, samen met een paar andere leden van TMPT. Andere leden van ons reisgenootschap gingen even op eigen gelegenheid musea, winkels en andere bezienswaardigheden bezoeken – of voor een wat langere tijd vrienden en kennissen bezoeken binnen of (ver) buiten de stad, zoals Martin steevast doet iedere keer als hij mee gaat met de stedenband herfstreis.

Rond vijven maakten de meesten van ons reisgezelschap de opening mee van de tentoonstelling van de mooie, semi-abstracte schilderijen van Natasza Piskorska in het Podmurna gebouw (zie verder <https://natazapiskorska.com>), gebaseerd op geïnspireerd op de liedjes Joanna Ewa Wiktorja.



Schilderijen van Natasza Piskorska in Podmurna

Helaas hadden wij niet de ruimte in onze bus of eigen huis (of het geld) om gelijk één of meerdere van Natasza's schilderijen of andere kunstwerken – poefen bekleed met reproducties van haar (geëxposeerde) werk – te kopen en mee te nemen. Wie weet dat sommigen van ons toch nog wat van haar werken gaan bestellen! Wél schaften enkelen van ons ter plekke een grote kalender van haar gereproduceerde werken aan.



Natasza tijdens haar expositieopening in Podmurna

Rond zessen werd de expositieopening gevolgd door de inmiddels traditionele vergadering van aanwezige leden van TMPT en onze stedenband Leiden-Toruń, in een andere zaal binnen hetzelfde gebouw.



Vergadering van de TMPT en Stedenband

Het prominentst en meest heikele, gevoelige onderwerp was – en is – de nog steeds onzekere toekomst van het Podmurna gebouw, d.w.z. de vraag of onze stedenbanden – ook die tussen Toruń en steden als met name Göttingen – het gebouw mogen blijven gebruiken, gezien de nieuwe maar nog vage plannen ermee van de Toruńse gemeente. Niettemin blijft er hoop, en blijft het plan staan dat wij volgend voorjaar als vanouds weer een groep uit Toruń

kunnen ontvangen, en volgend najaar weer deze unieke Poolse stad kunnen bezoeken – mogelijk weer met een grotere groep, samen met bv. leden van de English Choir Leiden (zie verder Caspars' beschikbare en opvraagbare verslag van deze vergadering).

De dag daarop, vrijdag 10 oktober, gingen de meeste leden van ons reisgenootschap, samen met enkele TMPT leden, op een korte dagexcursie met ons gehuurde busje naar de havenstad Gdańsk. Dit bleef de voorkeuroptie, nadat de voorgaande dagen een paar andere opties waren besproken meer in de buurt van Toruń. Bij de eerste stop aan de Oude Haven de liep de groep naar de Montownia Foodhall aan ul. Lisia Grobla 7, een historische assemblagehal, ooit gebouwd door de Nazi's voor diens U-boten, maar nu in gebruik voor allerlei cafés en voedselhalletjes. Alleen Caspar bezocht in plaats daarvan het nabijgelegen historische BHP Hal, waar op 31 augustus 1980 het Akkoord van Gdańsk werd ondertekend, dat leidde tot de oprichting van de onafhankelijke vakbond Solidarność tijdens en na de massale stakingen tegen het communistisch regime (niet te verwarren met het gigantische Solidariteitsmuseum oftewel Europees solidariteitscentrum ernaast dat in 2014 werd geopend).



BHP hal, bij de tafel van het 1980 Gdańsk Akkoord

In de BHP Hal is ook een scheepvaartmuseum van de Gdańsk Shipyard. Daarna kwamen wij weer samen bij de bus op een parkeerplaats vlakbij het Solidariteitsmuseum, en reden wij gezamenlijk naar het oude centrum van de stad. Daar parkeerden de auto bij de Katarzyny (Sint-Catharina) kerk om vervolgens de stad in te lopen naar en langs het

beroemde 17^e eeuwse Neptunusbeeld- en fontein op het Dlugi Targ (Lange Markt) plein.



Neptunusbeeld- en fontein op het Dlugi Targ

Daarna namen we een drankje bij een café net aan de overkant van de Zielony Most (groene brug) over de Motława rivier.

Vervolgens kon ieder van ons op eigen gelegenheid of met reisgenoten nog een uurtje rondlopen om te shoppen enz. alvorens terug te keren naar de parkeerplaats bij de kerk even na vieren, om terug te keren naar Toruń. Door vastzittend verkeer rond enkele rotondes in Gdańsk duurde de terugreis zeker een half uur langer. Gelukkig kwamen wij op tijd terug voor het avondeten met broodjes, pizza's en wijn in het Podmurna gebouw, aangeboden door onze zusterorganisatie TMPT. De laatste was ook met meerdere leden aanwezig, en enkele uitgenodigde gasten.



Avondeten met broodjes, pizza's en wijn

De volgende dag, zaterdag 11 oktober, vertrok het hele reisgezelschap met het busje vanaf Hotel Gromada in het begin van de middag om wederom in Motel u Olka te Boczów te overnachten op de terugreis (Iza vertrok al op eigen gelegenheid in de ochtend). Jagna nam namens TMPT afscheid van ons en zwaaide ons uit. Na het inchecken mij het motel aten wij die avond wederom in restaurant Zajazd Chroby in Torzym. De terugreis voltrok zich zo als een soort spiegelbeeld van de heenreis.

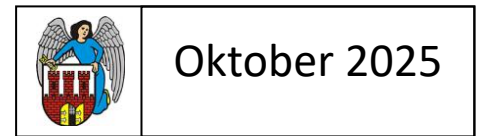


Maaltijd in restaurant Zajazd Chroby te Torzym

De ochtend daarop, zondag 12 oktober, hadden wij nog even ontbijt in het motel. Rond 10:00 's ochtends betrokken wij richting huis, waarbij wij enkele malen een pauze namen bij een wegrestaurant en/of pompstation om onszelf en/of de auto bij te tanken. Aan het begin van de avond werden Frans en Ties bij hen thuis afgezet; daarna konden de overigen bij Roland's huis aan de Lammenschansweg afscheid nemen – en sommigen van ons de bij Roland geparkeerde fietsen ophalen en huiswaarts keren. Roland en Martin moesten nog even 'doorwerken', d.w.z. de bus terugbrengen naar het verhuurbedrijf. Wij zien elkaar vast weer op de welbekende 'Contact-informatieavond' in het Logebouw aan Steenschuur 6 te Leiden op 22 november. Begin november zal een uitnodiging voor deze inmiddels traditionele ontmoetingsavond na de herfstreis rondgaan naar alle leden en sympathisanten van de stedenband wiens (email)adressen nog bekend en correct zijn.

Caspar ten Dam

Foto impressie van de reis naar Toruń van 7 t/m 12 oktober 2025



Herinneringen aan Aat Smits (1947 – 2025)

Twaalf jaar geleden kwam ik voor het eerst bij een vergadering van de Stedenband Leiden-Torun. Zoals dat gaat met het kennismaken met een flinke groep, bleven maar weinig namen die avond bij mij hangen. Wel die van Aat, want hij benadrukte direct: ik ben Aat met een T. De eerste indruk voor mij was dat Aat een opvallend en levendig persoon was.



Aat Smits tijdens de zomerreis in Toruń - 2024

De indruk van opvallen en levendigheid bleef bestaan in de volgende jaren. Daarnaast viel op zijn gepassioneerde voor Poolse contacten, het met van alles bezigzijn, het met zorg afdrucken van de Nieuwsbrief en woordenlijsten, het meenemen van vele pakken stroopwafels als presentjes op de reis naar Torun. Aat was bij de Stedenband gekomen omdat de Stedenband op zoek was naar iemand die avontuurlijke wandelingen in Polen, in de omgeving van Torun, kon organiseren. Aat was al een fervent wandelaar, bood zich aan en ontdekte op die manier een ander land, een heel andere cultuur en vooral veel nieuwe mensen, zowel uit Leiden als uit Torun. Vanaf die tijd is Aat jaarlijks op reis gegaan naar Polen en Torun. Dat op reis gaan was zelfs een deel van zijn identiteit. Aat bezat twee mailadressen, de meest gebruikte was: "Aat Op Reis".

Vele jaren heb ik samen met Aat fietstochten uitgezet voor de groep Rowerowy Torun. Op zijn quasi Pools noemde Aat mij Wimski. Rowerowy is een bijzondere lokale fietsersbond met een nogal activistische inslag. Die club wilde graag de laatste aanpassingen in de Nederlandse fietsinfrastructuur zien. Gemaakte foto's en filmpjes gebruikte zij om het stadsbestuur van Torun te wijzen op het nodige aanpassen van de beperkte eigen fietsinfrastructuur. Dat zorgde voor

een flinke druk op het gemeentebestuur om dit in Torun te realiseren. Zo hebben we de groep Rowerowy onder meer de gratis fietsstallingen in Leiden laten zien, de speciale fietsbrug in Zoetermeer, de bijzondere fietsenstalling in appelvorm van Alphen aan de Rijn en diverse fietsstraten waar auto's te gast zijn en de fietser het tempo aangeeft. Maar ook lekker fietsen op lange fietspaden in de duinen, de polders rond Zoeterwoude, in Kaag en Braassem en rond de Nieuwkoopse Plassen. In Torun zagen we jaarlijks dat er dankzij Rowerowy vele kilometers aan fietspaden bijgekomen waren.

Aat was ook een enthousiast schaker. In Leiderdorp heeft Aat jarenlang bij de plaatselijke schaakclub gespeeld. In Torun ging Aat het liefst 's-avond naar "The Automobile Club". Daar kon hij avond aan avond tegen andere bezoekers schaken en mocht van de beheerder daar een "shaggy" roken.

Toen ik Aat ontmoette, had hij al een lange loopbaan achter de rug waarbij zijn meeste interesse lag bij typografie, vakbondswerk en jongerenwerk. Met sociaal werk is Aat ook na zijn pensioen doorgegaan. Aat heeft een internationaal voetbaltoernooi voor daklozen tot in de puntjes voorbereid. Na heel wat hindernissen waren de velden geregeld evenals de internationale teams, de sponsoring, de scheidsrechters en de huisvesting. Covid werd jammer genoeg de grote spelbreker.

Zaterdag 19 april dit jaar was een bijzondere avond. Aat kreeg voor zijn vele werk voor de Stedenband de "Koos Huismanprijs". Op de fiets samen met Annelies is Aat naar de Loge gekomen. Veel



werkgroepsleden van de Stedenband waren aanwezig. Aat had het naar zijn zin en is drie uur daar gebleven. Hoogtepunt was de videoverbinding met Torun. Daardoor kon Aat ook de dankzegging ondergaan van Jagna, de coördinator vanuit Torun, en van de initiatiefnemers van Rowerowy Torun, Joanna en Pawel. Op 11 juni 2025 bezoek ik Aat. Hij voelt zich goed en zo'n anderhalf uur vertelt Aat levendig over zijn jeugd in de Zeeheldenbuurt, zijn optreden als misdienaar, het ophalen van zijn vader bij te lang cafébezoek.

Ook liet Aat het bordje zien, waar hij mee bezig was, voor de appelboom in de Ververstraat met "Aat Appel". Aat was een makkelijke verteller. Maar toen Aat en ik in 2022 naar een fietsevenement in Torun trokken en aan iedere deelnemer gevraagd werd om zich officieel te presenteren, liet Aat dit aan zich voorbij gaan. Officiële praatjes voor een groep daar had hij moeite



mee. Op 18 juni is Aat nog aanwezig in het Petruszaaltje als een groep van ruim 20 deelnemers uit Torun arriveert. Daarna is mijn contact met Aat beperkt tot mailcontact.

Vrijdag 29 augustus, acht dagen na zijn overlijden, neemt een indrukwekkende groep van familieleden, vrienden en bekenden een warm afscheid van Aat. Zeven sprekers tel ik met ieder een eigen verhaal en eigen anekdotes over Aat. Met als gemeenschappelijk factor zijn sociale kant, geïnteresseerdheid in mensen en zijn eigenzinnigheid. Kortom Aat heeft een "rijk" leven geleid. Het was ook voor mij "verrijkend" om Aat mee te maken. Aat is op reis gegaan.

Goede reis, Aat!

Wim Vreeburg, 29 augustus 2025

In 1988 is in Leiden door het toenmalige gemeentebestuur besloten een stedenband met de Poolse stad Toruń aan te gaan. Het waren de nadagen van de Koude Oorlog en het idee was om de blik naar het oosten te richten en kennis te maken met een stad in een land dat vanaf 1945 onder het juk van Rusland had geleefd.

Met het organiseren van culturele en sportieve evenementen konden inwoners van Leiden en Toruń met elkaar, en met een andere cultuur kennismaken.

Deze uitwisselingen waren een groot succes. Vanaf 1988 reisden ruim 1700 inwoners uit Leiden naar Toruń. Vanaf dit jaar bezochten 1488 inwoners van Toruń Leiden.

Behalve mensen die uit nieuwgierigheid meereisden waren er groepen die meegingen.

Er waren o.a. uitwisselingen met koren, medewerkers van universiteitsbibliotheken, kunstschilders, fotografen, mensen uit de kinderopvang, gezondheidszorg en het onderwijs. Op sportief gebied werd er samen gefietst, geschaakt de marathon gelopen en geturnd.



V.l.n.r.: wethouder Henriëtte van Dongen en burgemeester Cornelis Goekoop uit Leiden, voorzitter gemeenteraad Ptaszinsky en burgemeester Kowalski van Toruń tijdens de ondertekening in het Oude Stadhuis van Toruń

In Toruń werd vaak een uitstapje gemaakt naar een andere stad zoals Gdańsk of Bygoszcz.

Inwoners uit Toruń hebben in Nederland kennis gemaakt met de Deltawerken, de Rotterdamse havens, en ze hebben geleerd hoe in Gouda stroopwafels worden gebakken.

Door deze uitwisselingen zijn er langdurige vriendschappen ontstaan tussen inwoners van Leiden en Toruń.



Bezoek aan Gdańsk



Bezoek aan Bygoszcz

De Laatste keer.

Dat we in november 2021 niet meer naar Toruń zouden gaan was voor velen een teleurstelling. Covid, was de boosdoener. De stichting stedenband heeft in overleg met Toruń besloten om niet te gaan. Door dat er maar de helft van andere jaren mee zou kunnen zou de busreis te duur worden. Verder nog allemaal een mondkapje op gedurende die lange reis zou niet prettig zijn.

Voor mij een teleurstelling omdat ik dan niet het Rodzinny Dom Dziecka (Familie Kinder Tehuis) kon bezoeken. Nadat ik in voorgaande jaren speelgoed, knuffels, een auto en laptops heb geschonken, heb ik dit keer weer wat geld verzameld omdat daar af te geven voor activiteiten die anders niet zouden kunnen. Het zou dan de 25^{ste} keer zijn dat wij in Toruń zouden zijn.

Ik had een "Sorry potje" gemaakt waar bezoekers iets in konden doneren als ze aan de deur kwamen om een pakketje te halen of te brengen. Wij hadden een Buurtpunt voor Pakketjes waar burens hun pakketje konden halen en brengen. Als ik er wat van zei dat hun pakketje weer eens niet goed verpakt was en er een stukje plakband bij moest of ze een pasje waren vergeten zeiden ze: "Sorry" en kwam ik met dat sorry potje voor de dag. Sommige die al vaker kwamen doneerden ook zo al.

Toen eindelijk de Covid achter de rug was zouden we dan als nog naar Toruń kunnen gaan. We zouden dan tegen de kerst gaan op eigen gelegenheid zodat we daar ook over de kerstmarkt kunnen lopen. Maar wat gebeurd? De huisarts in opleiding merkte op dat ik wel erg kortademig was. Uiteindelijk beek ik een beste tumor op mijn rechter long te hebben.

Met vriendelijke groet,
Coby en Bram Pater

Chemotherapie hielp niet en werd het bestralen. Dat ging ook ten koste van mijn beenspieren, waardoor lopen niet mogelijk was. Dus, weg bezoek aan Toruń. Nu zat ik met dat sorry potje waar al een flink bedrag in zat. Ik zou dat over kunnen maken dus moest ik e.e.a. organiseren Het bedrag was toen bijna € 2400 euro, zo'n Pln 10.000 en dat was een mooi bedrag, maar ik wilde een rond bedrag en heb er € 2500 van gemaakt.



Na wat heen en weer contact te hebben gehad kreeg ik eindelijk de juiste gegevens om het over te kunnen maken, en dat is gelukt. Wel heb ik ze te verstaan gegeven dat de Stichting Steun Aan Dom Dziecka op is gehouden te bestaan. Deze stichting had de AMBI-status waar door donanten hun gift konden afschrijven van de belasting. Of we ooit nog een keer naar Toruń zullen gaan? Gezien de leeftijd zal dat niet makkelijk meer zijn.

En zo komt aan alles een eind. Ook aan deze leerzame Stedenband. Waar het "fietsen project" grote invloed heeft gehad in Toruń. Ben blij dat ik hier in Leiden ook piernikies en krofka's kan kopen.



Colofon

Bijdragen: Frans Cornelisse, Caspar ten Dam
Greet Dusseldorp en Bram Pater

Opmaak en samenstelling: Remmelt Scheringa

Stedenbandwerkgroep Leiden-Toruń

Voorzitter: Frans Cornelisse
Tel: 071- 5763535
E-mail: voorzitter@leiden-torun.eu

Website: www.leiden-torun.eu
E-mail: info@leiden-torun.eu

Facebook: [Twincityorganisation Leiden-Torun](https://www.facebook.com/Twincityorganisation-Leiden-Torun)
X: @LeidenTorun
Bank: NL66 INGB 0004 8780 29
t.n.v. STG Stedenband Leiden-Toruń

Leiden, december 2025



Word vriend van de Stichting
Stedenband Leiden-Toruń



Met uw steun (€ 25,- per jaar) als vriend van stichting krijgt u:

- informatie via onze uitgebreide online nieuwsbrief
- gratis toegang tot de jaarlijkse ontmoetingsavond
- gratis folders over Toruń
- korting op de busreis in de herfstvakantie naar de historische stad Toruń

Als vriend wordt u tevens geregeld op de hoogte gehouden hoe en waaraan uw donatie wordt besteed.

U kunt uw bijdrage overmaken op rekening: **NL66 INGB 0004 8780 29**
t.n.v. **STG Stedenband Leiden-Torun** met vermelding 'Donateur'.

Wij zijn een culturele ANBI, waardoor u als particulier 1,25 keer uw bijdrage kunt aftrekken van de belasting. Ondernemingen mogen dit bedrag 1,5 keer aftrekken in hun aangifte.

Bij voorbaat hartelijk bedankt voor uw steun!

www.leiden-torun.eu

